

M2238.-.  
M2238.-.-02

DE  
EN  
IT  
FR  
CN

Service

Find your individual country contact here

http://new.abb.com/contact-centers

End user license agreement is available by scanning the QR code.

### Innenstation Video 7

**GEFAHR**

Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein. Bei unsachgemäß ausgeführten Arbeiten an spannungsführenden Teilen besteht Brandgefahr.

- Vor Montage und/oder Demontage Netzspannung freischalten!
- Arbeiten am 110 ... 240 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Weitere Benutzerinformationen und Informationen zur Planung unter <http://new.abb.com/low-voltage/products/building-automation/product-range/abb-welcome> oder durch Scannen des QR Codes.

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät ist ein zentrales Bedienelement für das ABB-Welcome und arbeitet ausschließlich mit Komponenten aus diesem System. Das Gerät darf nur in trockenen Innenräumen installiert werden.

**Hersteller**  
ABB Genway Xiamen Elektrische Ausrüstung CO., LTD.  
Adresse: No.7 Fangshan South Road, Xiang An, Xiamen, Fujian, China  
Postleitzahl: 361000

### Bedienung

- Touchscreen**
- Kommunikationstaste**  
Wenn ein Anruf eingeht, drücken Sie diese Taste innerhalb von 30 s, um die Kommunikation zu aktivieren. Drücken Sie erneut, um den Anruf zu beenden.
- Entsperrtaste**  
Durch Betätigung dieser Taste kann die Tür jederzeit geöffnet werden.
- Programmierbare Taste**  
Die Standardfunktion dieser Taste ist die Freigabe des zweiten Schlosses, das mit der Außenstation verbunden ist.  
  - Programmierbar für Zusatzfunktion, z. B. Licht einschalten, entriegelung durch relais
- Stumm-Taste**  
  - Drücken Sie diese Taste im Standby-Modus, um den Klingelton der Innenstation stummzuschalten.
  - Durch langes Drücken der Taste im Standby-Modus können Sie den Klingelton aller Innenstationen stummzuschalten.
  - Drücken Sie die Taste während eines eingehenden Anrufs, um den Anruf abzulehnen.
  - Drücken Sie die Taste während eines Gesprächs, um das Mikrofon stumm zu schalten.

### Überwachungstaste

Drücken Sie diese Taste im Standby-Modus, um die Außenstation und evtl. vorhandene Außenkameras zu überwachen.

Für die Bedienung dieses Gerätes empfehlen wir die erweiterte Bedienungsanleitung (siehe QR-code).

### Technische Daten

Betriebsspannungsbereich	20-30 V DC
Ruhestrom	24 V DC, 12 mA
Betriebsstrom	24 V DC, 330 mA
Umgebungstemperatur	-10 °C...+55 °C
Displaygröße	7"
Auflösung	1024 x 600 px
Einzeldraht-Klemmen	2 x 0.28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0.75 mm <sup>2</sup>
Feine Drahtklemmen	2 x 0.28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0.75 mm <sup>2</sup>
Produktabmessung	198,5 mm x 162,3 mm x 17 mm

### Anbindung

- a1 b1 = Busverbinder**
- Türklingelanschluss**
- Außenstation-Zuordnung**  
Einstellung der Adresse der Standard-Außenstation.
- Einstellung der Adresse der Innenstation**  
Die Adress-Wahlschalter werden zur Einstellung der Innenstationsadresse verwendet. Mit Wahlschalter X10 werden Zehnerstellen, mit Wahlschalter X1 Einerstellen und mit den Wahlschaltern X100 und X200 Hunderterstellen eingerichtet.
- Schalter für die Master-/Slave-Funktion**  
Nur eine Innenstation kann als "Master" (ON=Master) festgelegt werden.
- Abschlusswiderstands-Schalter**  
In Videoinstallationen oder gemischten Audio- und Videoinstallationen muss der Schalter beim letzten angeschlossenen Gerät als "RC on" festgelegt werden (ON=RC on).
- Mikrofon**
- Demontageschalter**
- Anschluss für Micro-SD-Karte**
- Lautsprecher**

### Video indoor station 7

**DANGER**

Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death. Work improperly carried out on current-carrying parts can cause fires.

- Disconnect the mains voltage prior to mounting and dismantling!
- Permit work on the 110 – 240 V mains network to be carried out only by specialist staff.

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Additional user information and information about planning is available at <http://new.abb.com/low-voltage/products/building-automation/product-range/abb-welcome> or by scanning the QR code.

**Intended use**

This device is a central control panel of the ABB-Welcome system and operates exclusively with components from this system. The device must only be installed in dry indoor rooms.

**Manufacturer**  
ABB Genway Xiamen Electrical Equipment CO., LTD.  
Address: No.7 Fangshan South Road, Xiang An, Xiamen, Fujian, China  
Post Code: 361000

### Operation

- Touch screen**
- Communication button**  
While a call is coming in, press this button to activate the communication within 30 s and press again to end the call.
- Unlock button**  
Open the door by pressing this button at any time.
- Programmable button**  
  - Default function of this button is to release the 2nd lock connected with outdoor station.
  - Programmable for additional function, e.g. switch on the light, unlock by relay.
- Mute button**  
  - In standby mode, press this button to mute the ringtone of this indoor station.
  - In standby mode, long press this button to mute the ringtone of all indoor stations in the same apartment.
  - While a call is coming in, press this button to reject the call.
  - During the conversation, press this button to mute the microphone.

### Surveillance button

In standby mode, press this button to surveil the outdoor station and external cameras if available.

Für die Bedienung dieses Gerätes empfehlen wir die erweiterte Bedienungsanleitung (siehe QR code)

### Technical data

Operating voltage range	20-30 V DC
Standby current	24 V DC, 12 mA
Operating current	24 V DC, 330 mA
Operating temperature	-10 °C...+55 °C
Display size	7"
Resolution	1024 x 600 px
Single-wire clamps	2 x 0.28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0.75 mm <sup>2</sup>
Fine-wire clamps	2 x 0.28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0.75 mm <sup>2</sup>
Product dimensions	198.5 mm x 162.3 mm x 17 mm

### Connection

- a1 b1 = bus connector**
- Doorbell connector**
- Station switch**  
Set the address of the default outdoor station
- Address selector switch**  
All are used to set the indoor station address. Selector switch X10 sets tens digits, selector switch X1 sets units digits, Dip switches X100 and X200 set hundreds digits.
- Master/slave function switch**  
Only one indoor station in each apartment can be set as "Master" (ON=Master).
- Terminal resistor switch**  
In video installations or mixed audio and video installations, the switch must be set as 'RC on' on the last device of the line (ON=RC on).
- Microphone**
- Dismantling switch**
- Micro SD card connector**
- Speaker**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. Additional FCC information is available at product manual by scanning the QR code.

### Monitor 7" manos libres

**PELIGRO**

En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes en tensión, se puede sufrir una descarga eléctrica peligrosa. El resultado puede ser descarga eléctrica, quemaduras o, incluso, la muerte. Si se trabaja inadecuadamente sobre componentes por los que circula una corriente eléctrica, existe riesgo de incendio.

- Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje.
- Los trabajos en la red eléctrica de 110 - 240 V solo deben ser realizados por personal técnico competente.

- Lea detenidamente el manual de montaje y guárdelo en un lugar seguro.
- Para más información sobre usuarios y planificación, consulte <http://new.abb.com/low-voltage/products/building-automation/product-range/abb-welcome> o escanee el código QR.

**Uso conforme al fin previsto**

El aparato es un elemento de control central para el ABB-Welcome y trabaja exclusivamente con componentes de este sistema. El aparato solo puede instalarse en interiores secos.

**Fabricante**  
ABB Genway Xiamen Equipo Eléctrico CO., LTD.  
Dirección: No.7 Fangshan camino del sur, Xiang An, Xiamen, Fujian, China  
Código postal: 361000

### Manejo

- Pantalla táctil**
- Tecla de comunicación**  
Cuando entra una llamada, presione esta tecla en el transcurso de 30 s para activar la comunicación. Vuelva a presionar para finalizar la llamada.
- Tecla de desbloqueo**  
Pulsando esta tecla es posible abrir la puerta en todo momento.
- Tecla programable**  
  - La función estándar de esta tecla es la habilitación de la segunda cerradura conectada a la estación exterior.
  - Programable para función adicional, p. ej., encender la luz, desbloqueo mediante relé
- Tecla mute**  
  - Presione esta tecla en el modo de reposo para silenciar el tono de llamada de la estación interior.
  - Con una pulsación prolongada de la tecla en el modo de reposo puede silenciar el tono de llamada de todas las estaciones interiores.
  - Presione la tecla mientras entra una llamada para rechazarla.
  - Presione la tecla durante una conversación para silenciar el micrófono.

### Tecla de supervisión

Presione esta tecla en el modo de reposo para supervisar la estación exterior y las posibles cámaras de exterior disponibles.

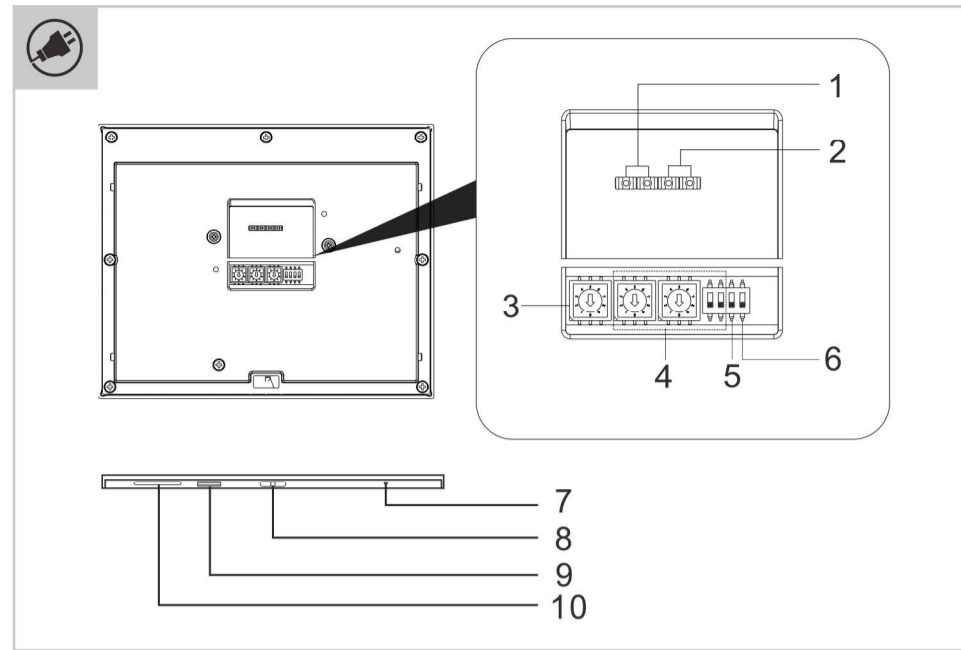
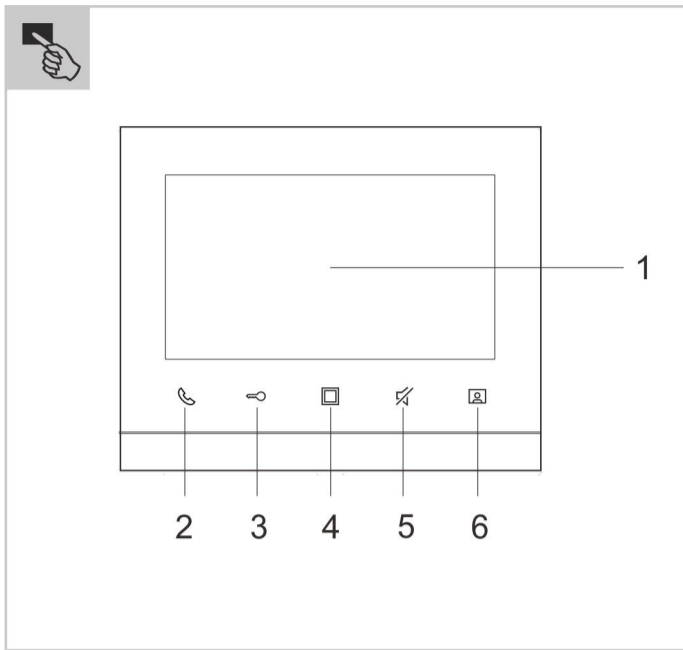
Para saber cómo funciona este aparato, se recomienda consultar el manual de instrucciones avanzado (véase el código QR).

### Datos técnicos

Rango de tensión de funcionamiento	20-30 V CC
Corriente de reposo	24 V CC, 12 mA
Corriente de servicio	24 V CC, 330 mA
Temperatura ambiente	-10 °C...+55 °C
Tamaño del display	7"
Resolución	1024 x 600 px
Abrazaderas de un solo alambre	2 x 0.28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0.75 mm <sup>2</sup>
Abrazaderas alambre fino	2 x 0.28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0.75 mm <sup>2</sup>
Medidas del producto	198,5 mm x 162,3 mm x 17 mm

### Conexión

- a1 b1 = conectores de bus**
- Conexión de timbre de puerta**
- Interruptor de estación**  
Ajuste de la dirección de la estación interior estándar
- Conmutador selector de dirección**  
Los conmutadores selectores de dirección se usan para el ajuste de la dirección de la estación interior. Con el conmutador selector X10 se configuran las decenas, con el conmutador selector X1 las unidades y con los conmutadores selectores X100 y X200 los centenares.
- Interruptor de función Master/Slave**  
Solo puede fijarse una estación interior como "Master" (ON=Master).
- Interruptor de resistencia de terminación**  
En las instalaciones de vídeo o las instalaciones mixtas de audio y vídeo, el interruptor debe ajustarse en "RC on" en el último aparato conectado (ON=RC on).
- Micrófono**
- Interruptor de desmontaje**
- Conexión para tarjeta micro SD**
- Altavoz**



M22381-W

M22381-B

M22381-W-02

M22381-B-02

M2238.-.

M2238.-.-02

End user license agreement is available by scanning the QR code.

DE  
EN  
ES  
IT  
FR  
CN

2TMJ180000M0003130

**Service**

Find your individual country contact here

<http://new.abb.com/contact-centers>

### Stazione video interna 7

**PERICOLO**  
Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo. Ne possono conseguire shock elettrici, ustioni e decesso. Pericolo di incendio in caso di lavori su parti sotto tensione eseguiti in modo non appropriato.

- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
- Gli interventi su reti da 110 ... 240 V devono essere eseguiti solo da personale specializzato.

Leggere e conservare attentamente le istruzioni di montaggio. Per maggiori informazioni utente e informazioni relative alla progettazione consultare il sito <http://new.abb.com/low-voltage/products/building-automation/product-range/abb-welcome> o scansionare il codice QR.

**Usò conforme alle prescrizioni**  
L'apparecchio è un elemento di comando centrale per il ABB-Welcome e funziona esclusivamente con componenti di tale sistema. L'apparecchio deve essere installato solo all'interno di locali asciutti.

**Fabbricante**  
ABB Genway Xiamen apparecchiature elettriche CO., LTD.  
Indirizzo: No.7 Fangshan strada del sud, Xiang An, Xiamen, Fujian, Cina  
CAP: 361000

### Uso

- Touchscreen**
- Pulsante comunicazione**  
Se si riceve una chiamata, premere il pulsante entro 30 s per attivare la comunicazione. Premere nuovamente per terminare la chiamata.
- Pulsante di sblocco**  
Premendo questo pulsante è possibile aprire la porta in qualsiasi momento.
- Tasto programmabile**
  - La funzione standard di questo tasto è l'abilitazione della seconda serratura collegata alla stazione esterna.
  - Programmabile per funzioni sostitutive, ad es. commutazione della luce, sblocco con relè
- Tasto modalità silenziosa**
  - Premere il tasto in modalità standby per silenziare la suoneria della stazione interna.
  - Premendo a lungo il tasto in modalità standby, è possibile silenziare la suoneria di tutte le stazioni interne.
  - Premere il tasto durante la ricezione di una chiamata per rifiutarla.
  - Premere il tasto durante la conversazione per silenziare il microfono.

### Tasto del monitoraggio

Premere il tasto in modalità standby per monitorare la stazione esterna ed eventuali telecamere esterne disponibili.

Per l'uso del presente apparecchio, consigliamo di consultare le istruzioni per l'uso complete (vedi codice QR).

### Dati tecnici

Range di tensione di esercizio	20-30 V DC
Corrente di riposo	24 V DC, 12 mA
Corrente di esercizio	24 V DC, 330 mA
Temperatura ambiente	-10 °C...+55 °C
Grandezza del display	7"
Risoluzione	1024 x 600 px
Morsetti di cavo singolo	2 x 0.28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0.75 mm <sup>2</sup>
Morsetti di cavo fine	2 x 0.28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0.75 mm <sup>2</sup>
Dimensioni del prodotto	198,5 mm x 162,3 mm x 17 mm

### Collegamento

- a1 b1 = connettore bus
- Attacco del campanello
- Interruttore stazione  
Impostazione dell'indirizzo della stazione interna standard
- Selettore indirizzo  
I selettori di indirizzo vengono utilizzati per l'impostazione dell'indirizzo relativo alla stazione interna. Con il selettore X10 vengono introdotte le decine, con X1 le unità e con X100 e X200 le centinaia.
- Interruttore per la funzione Master/Slave  
È possibile definire solo una stazione interna come Master (ON=Master).
- Interruttore resistenza terminale  
Nelle installazioni video o nelle installazioni miste audio e video l'interruttore dell'ultimo apparecchio collegato deve essere definito come "RC on" (ON=RC on).
- Microfono
- Interruttore di smontaggio
- Porta per microscheda SD
- Altoparlante

### Interphone intérieur vidéo 7

**DANGER**  
Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Celui-ci risque d'entraîner un choc électrique, des brûlures ou la mort. Risque d'incendie en cas de travaux effectués de manière incorrecte sur les pièces sous tension.

- Débrancher la tension secteur avant tout montage et démontage !
- Faire réaliser les travaux sur le réseau 110 – 240 V uniquement par du personnel spécialiste.

Les instructions de montage sont à lire attentivement et à conserver. Des informations utilisateur supplémentaires et des informations de planification sont disponibles sur le site <http://new.abb.com/low-voltage/products/building-automation/product-range/abb-welcome> ou en scannant le code QR.

**Utilisation conforme**  
L'appareil est un élément de commande centralisée du ABB-Welcome et fonctionne uniquement avec des composants de ce système. L'installation de l'appareil est autorisée uniquement à l'intérieur dans des pièces sèches.

**Fabricant**  
ABB Genway Xiamen Equipement électrique CO., LTD.  
Adresse: No.7 Fangshan route du Sud, Xiang An, Xiamen, Fujian, Chine  
Code postal: 361000

### Utilisation

- Ecran tactile**
- Touche de communication**  
Lors d'un appel entrant, appuyez sur cette touche dans les 30 s, pour activer la communication. Appuyez à nouveau pour raccrocher.
- Touche de déverrouillage**  
Une pression de cette touche permet d'ouvrir la porte à tout moment.
- Touche programmable**
  - La fonction standard de cette touche consiste à valider la seconde fermeture reliée à l'interphone extérieur.
  - Programmable pour une fonction supplémentaire, commande d'éclairage, déverrouillage par relais.
- Touche Silence**
  - Appuyez sur cette touche en mode veille pour éteindre la sonnerie de l'interphone intérieur.
  - Une pression longue de cette touche en mode veille vous permet d'éteindre la sonnerie de tous les interphones intérieurs.
  - Appuyez sur la touche pendant un appel entrant pour refuser cet appel.
  - Appuyez sur cette touche pendant une conversation pour éteindre le microophone.

### Touche de surveillance

Appuyez sur cette touche en mode veille pour surveiller l'interphone extérieur et des caméras extérieures éventuellement disponibles.

Pour la commande de l'appareil, nous recommandons les instructions d'utilisation avancées (voir le code QR).

### Caractéristiques techniques

Plage de tension de fonctionnement	20-30 V DC
Courant de repos	24 V DC, 12 mA
Courant de service	24 V DC, 330 mA
Température ambiante	-10 °C...+55 °C
Taille de l'écran	7"
Résolution	1024 x 600 px
Colliers de serrage à fil unique	2 x 0.28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0.75 mm <sup>2</sup>
Colliers de serrage à fil fin	2 x 0.28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0.75 mm <sup>2</sup>
Dimensions du produit	198,5 mm x 162,3 mm x 17 mm

### Connexion

- a1 b1 = connecteur de bus
- Connecteur de sonnette
- Commutateur d'interphone  
Réglage de l'adresse de l'interphone intérieur de référence
- Sélecteur d'adresse  
Les sélecteurs d'adresses permettent le réglage de l'adresse de l'interphone intérieur. Les sélecteurs X10 permettent de configurer les chiffres des dizaines, les sélecteurs X1 ceux des unités et les sélecteurs X100 et X200 les chiffres des centaines.
- Commutateur pour la fonction maître/esclave  
Seul un interphone intérieur peut être défini en tant que « Maître » (ON=Master).
- Commutateur de résistance terminale  
Sur les installations vidéo ou les installations mixtes audio et vidéo, le commutateur doit être défini sur le dernier appareil raccordé en tant que « RC on » (ON=RC on).
- Microphone
- Bouton de démontage
- Connecteur de carte Micro-SD
- Haut-parleur

### 7 寸可视室内机

**危险**  
直接或间接接触带电零件时有触电危险。可能造成电击、灼伤或死亡。在带电零件上进行不正确的操作时存在火灾危险。

- 安装和拆卸前应先切断电源!
- 仅可由专业人员在 110 ... 240 V 电网上进行作业。

请仔细阅读并妥善保管安装说明。更多用户信息及规划信息查询 <http://new.abb.com/low-voltage/products/building-automation/product-range/abb-welcome> 或通过扫描二维码获取。

**按规定使用**  
该设备是 ABB-Welcome 系统的控制面板，必须与该系统的其他设备搭配使用。该设备必须安装在干燥的室内。

**制造商**  
厦门 ABB 振威电器设备有限公司  
地址：厦门市翔安区火炬园山南路 7 号 邮政编码：361000  
电话：+86 592-5758713 / 5758913 传真：+86 592-5625072  
服务热线：800-820-9696 / 400-820-9696

### 操作

- 触摸显示屏**
- 通话按键**  
来电的 30 秒内按下此键接听，再按此键结束通话。
- 开锁按键**  
任何时候按下此键打开门锁。
- 编程按键**
  - 该按键的默认功能是开门口机的第二把锁。
  - 可以编程为其他功能，如开灯，继电器开锁
- 静音按键**
  - 待机状态下，按下此键静音该室内机的铃声。
  - 待机状态下，长按此键静音该户内所有室内机的铃声。
  - 来电时按下此键则拒接来电。
  - 通话时按下此键则静音室内机的麦克风。
- 监视按键**  
待机状态下，按下此键可监视门口机与摄像头（如果有）。

更多信息请查看用户手册。（扫描二维码）

### 技术参数

工作电压范围	20-30 V DC
静态电流	24 V DC, 12 mA
工作电流	24 V DC, 330 mA
环境温度	-10 °C ... +45 °C
显示屏尺寸	7"
分辨率	1024 x 600 px
单股线	2 x 0.28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0.75 mm <sup>2</sup>
多股线	2 x 0.28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0.75 mm <sup>2</sup>
产品尺寸	198.5 mm x 162.3 mm x 17 mm

### 接口

- a1 b1 = 总线接口
- 门铃接口
- 门口机地址拨码
- 室内机地址拨码  
X10 设置十位地址，X1 设置个位地址，X100 与 X200 设置百位地址。
- 主/从模式拨码  
每户只能有一台室内机可以设置为主模式。（拨在 ON 位置）
- 末端阻抗拨码  
在可视系统或是混合可视系统里，末端室内机的 RC 需要拨至 ON 位置。
- 麦克风
- 拆卸开关
- Micro SD 卡接口
- 扬声器

Italiano

Français

中文